

به نام خدا

آموزش مهیا کردن کتابهای اسکن شده فارسی برای کتابخوانهای مختلف (قابل مقایسه با کتاب تایپ شده)

هدف از نوشتن این متن کمک به توسعه فرهنگ کتابخوانی است. بسیاری از افرادی که برای مطالعه، کتابخوانهای مختلفی مانند آمازون کیندل، سونی، کوبو و نوک را می‌خرند در مطالعه کتابهای فارسی با مشکل مواجه می‌شوند. چون بسیاری از کتابهای موجود در اینترنت به صورت PDF اسکن شده است و مطالعه آنها روی کتابخوانهایی که اکثراً صفحه نمایش ۶ اینچی دارند به صورت عادی چیزی در حد عذاب الیم است.

این امر برای نویسنده این آموزش نیز در ابتدا به صورت یک مسأله بود و با پیگیری‌های زیاد توانستم راهی مناسب برای حل مشکل ذکر شده بیابم. مسلماً دوستان دیگر راههای مناسب دیگری نیز خواهند یافت اما از آنجا که در سایت‌های فارسی آموزش جامعی برای این کار وجود ندارد تصمیم گرفتم روش خود را به طور کامل برای دوستان تشریح کنم.

نرم افزارهای لازم

۱- Adobe Acrobat XI و اکشن Deskew برای رفع ایراد صفحاتی که در فایل اسکن شده کج و زاویه دار قرار گرفته‌اند.

برای دانلود برنامه Acrobat می‌توانید از لینک زیر استفاده کنید:

<http://soft۹۸.ir/software/pdf/۲۹۳۲-Adobe-Acrobat-X-Professional.html>

برای نصب برنامه فوق ابتدا برنامه اصلی را به صورت تریال نصب کرده، سپس Update آن به ورژن 11.0.10 را انجام داده و در انتها به جای keygen از patch ارائه شده استفاده کنید.

و برای اکشن Deskew به آدرس زیر مراجعه کنید:

http://s6.picofile.com/file/8179217842/Deskew_Scanned_PDF.sequ.html

بعد از نصب آکروبات روی فایل اکشن داده شده کلیک کنید و آن را import نمایید.

۲- نرم افزار Briss که برای اجرای آن به Java Runtime نیاز دارید.

نرم افزار briss را از آدرس زیر دانلود کنید:

<http://sourceforge.net/projects/briss/>

نرم افزار Java Runtime Environment را از سایت سافت ۹۸ به آدرس زیر دانلود کنید:

<http://soft98.ir/software/692-sun-java-se-runtime-environment.html>

اگر ویندوز شما ۳۲ بیتی است تنها نسخه ۳۲ بیت را نصب کرده و اگر ویندوز ۶۴ بیتی دارید هم نسخه ۳۲ بیتی و هم نسخه ۶۴ بیتی را نصب کنید.

۳- نرم افزار کم حجم و بسیار مناسب Sumatra PDF برای مشاهده فایل‌های PDF (به جای نرم افزار Adobe Reader)

Sumatra PDF را از آدرس زیر دانلود کنید:

<http://www.sumatrapdfreader.org/free-pdf-reader.html>

۴- نرم افزار PDF-Xchange Pro که یکی از نرم افزارهای اساسی برای این آموزش است.

این نرم افزار را از آدرس زیر دانلود کنید:

<http://www.p30world.com/1468/download-pdf-xchange-pro-full/>

دقت کنید در هنگام نصب این نرم افزار با سریال نامبر ارائه شده نسخه پرو را نصب کنید و نسخه free را نصب نکنید.
۵- نرم افزار K2Pdffopt که اکثر کتابدوستان با آن آشنا هستند و آن را از آدرس زیر دانلود کنید:

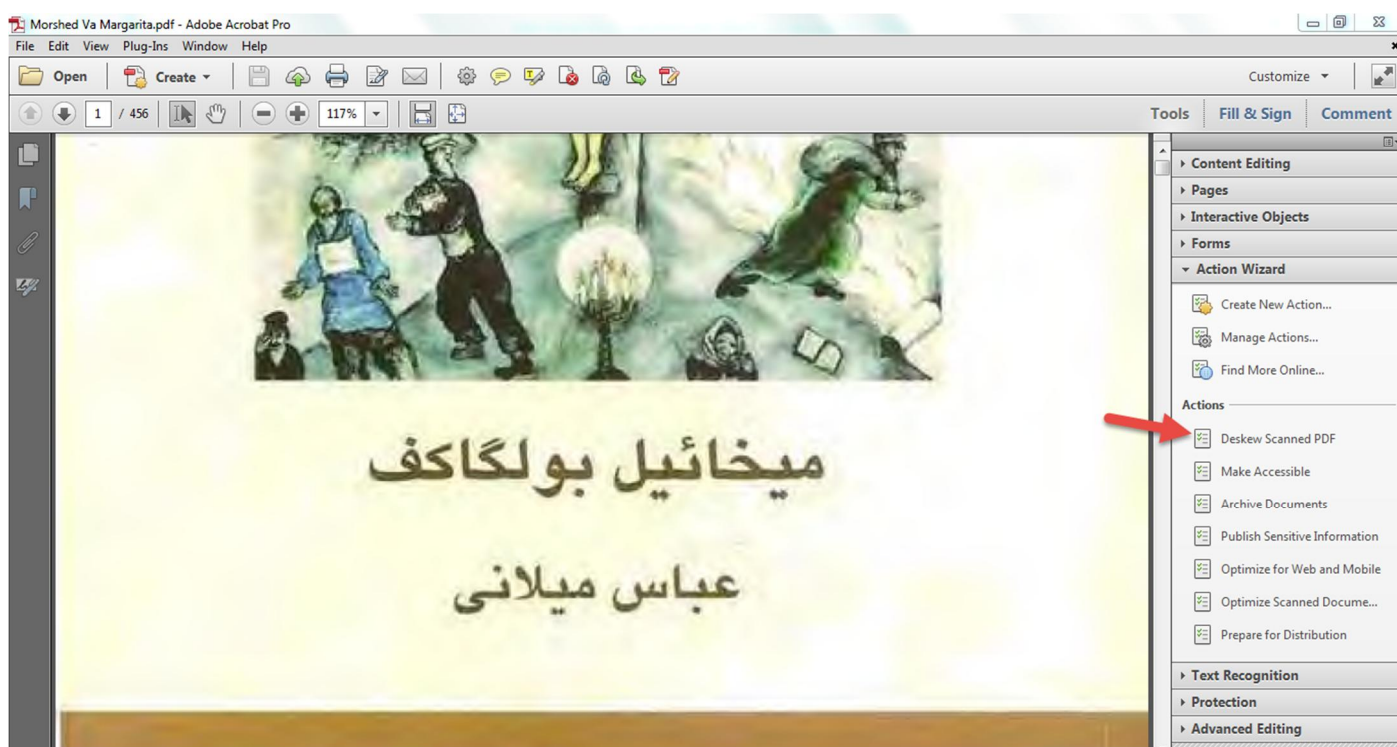
<http://www.willus.com/k2pdfopt/download/>

شروع کار

ابتدا فایل اسکن شده خود را در برنامه سوماترا مرور کرده و اگر فایل شما دارای صفحات کج است به کمک اکشن deskew و برنامه Acrobat ایرادات فایل خود را کمتر کنید. توجه داشته باشید که اکشن ارائه شده به طور صد در صد مشکل انحنای را حل نمی کند و در ادامه باز هم برای رفع این مشکل از نرم افزارهای دیگر استفاده خواهد شد.

برای فهم بهتر دوستان من یک کتاب به نام «مرشد و مارگاریتا» را مناسب سازی خواهیم کرد و روال کار را توضیح خواهیم داد.

مرحله اول: رفع انحنای با اکشن Deskew



حال که انحنای تا حدودی رفع شد، باید به سراغ نرم افزار briss برویم.

مرحله دوم: نرم افزار briss

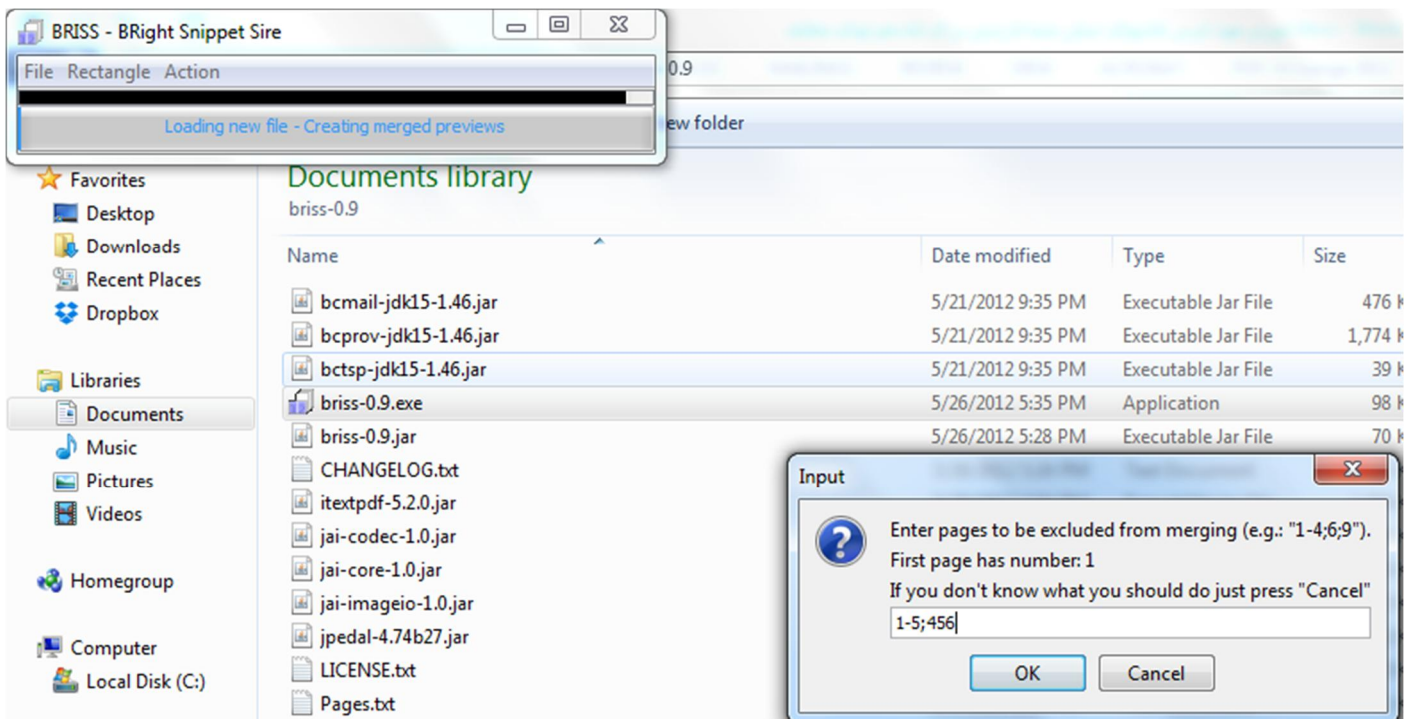
قبل از شروع این نرم افزار فایل خروجی آکروبات را با نرم افزار سوماترا باز کرده و ببینید چه صفحاتی باید به صورت جدا کراپ شوند، مثلاً صفحه اول که عکس است و یا صفحات مربوط به عنوان و فهرست و حتی یکی دو صفحه آخر. برای این فایل خاص صفحات ۱ تا ۵ و صفحه ۴۵۶ را باید به صورت جدا کراپ کرد.

نرم افزار briss در جاوا نوشته شده و بنابراین روی هر سیستم عاملی چون ویندوز، مک و لینوکس اجرا می شود. اینترفیس برنامه به نظر ابتدایی می رسد اما مهم این است که این نرم افزار قابلیت های زیادی دارد.

توصیه می کنم فایل هایی را که با briss می خواهید کراپ کنید در پوشه ای در My Documents قرار دهید تا دسترسی سریع تری به آنها داشته باشید.

حال briss را اجرا کنید:

دقت کنید برای خارج کردن چند دسته فایل از شمول کلی، از علامت ; به جای , استفاده کنید.



میخائیل بولگاکف

مرشد و مارگریتا

ترجمه
عباس میلانی

Odd page
1 pages: 3

این اثر ترجمه‌ای است از:
The Master and Margarita
By Mikhail Bulgakov
Translated from the Russian by:
Michael Glenny
Fontana / Collins and Harvill

ترجمه فارسی با ترجمه فرانسه نیز مقابله شده است.
حق هرگونه چاپ و تکثیر برای ناشر محفوظ است.
چاپ اول: ۱۳۶۲
چاپ دوم: ۱۳۶۹
چاپ سوم: ۱۳۷۸
چاپ چهارم: ۱۳۸۰
چاپ پنجم: ۱۳۸۳
چاپ ششم: ۱۳۸۵
چاپ هفتم: ۱۳۸۶
چاپ هشتم: ۱۳۸۷
چاپ نهم: ۱۳۸۸
تعداد: ۰ - ۰ نسخه
بها: ۷۵۰۰۰ ریال

بولگاکوف، میخائیل آفاناسویچ، ۱۸۸۱ - ۱۹۲۰ م.
Bulgakov, Mikhail Afanas'evich
مرشد و مارگاریتا/ میخائیل بولگاکوف: ترجمه عباس میلانی. ---
تهران: فرهنگ نشر نو، ۱۳۸۲
شماره: ۳۳۳ ص.
ISBN: 964 - 7443 - 27 - 7
The master and margarita
عنوان اصلی:
فهرست نویسی، بر اساس اطلاعات فیبا
۱. طبعاتهای روسی --- قرن ۲۰ م. الف. میلانی، عباس، مترجم. ب. عنوان.
م ۳ د ب / PG3202 / ۸۹۱ / ۷۳۳
۱۳۸۲ ۲۴۵-۱ م. ۸۲

لیتوگرافی: صدوق

سرانجام بازگو کیستی
ای قدرتی که به خدمتش کمر بسته‌ام
قدرتی که همواره خواهان شراست
اما همیشه عمل خیر می‌کند.
گوته، فارست

Odd page
1 pages: 5

برای حذف هیدر و فوتر به صورت گرافیکی عمل کرده و مستطیل خود را تعریف کنید. توجه داشته باشید که اگر بخواهید یک صفحه را به چند صفحه تبدیل کنید (مثلاً یک کتاب دو ستونه) کافایت مستطیل‌های خود را با کمک ماوس تعریف کنید. دقت کنید مستطیل‌ها همپوشانی نداشته باشند چون باعث ایجاد صفحات تکراری می‌شوند.

حال در منوی Action برنامه briss گزینه Crop PDF را انتخاب کرده و فایل کراپ شده را ذخیره کنید.

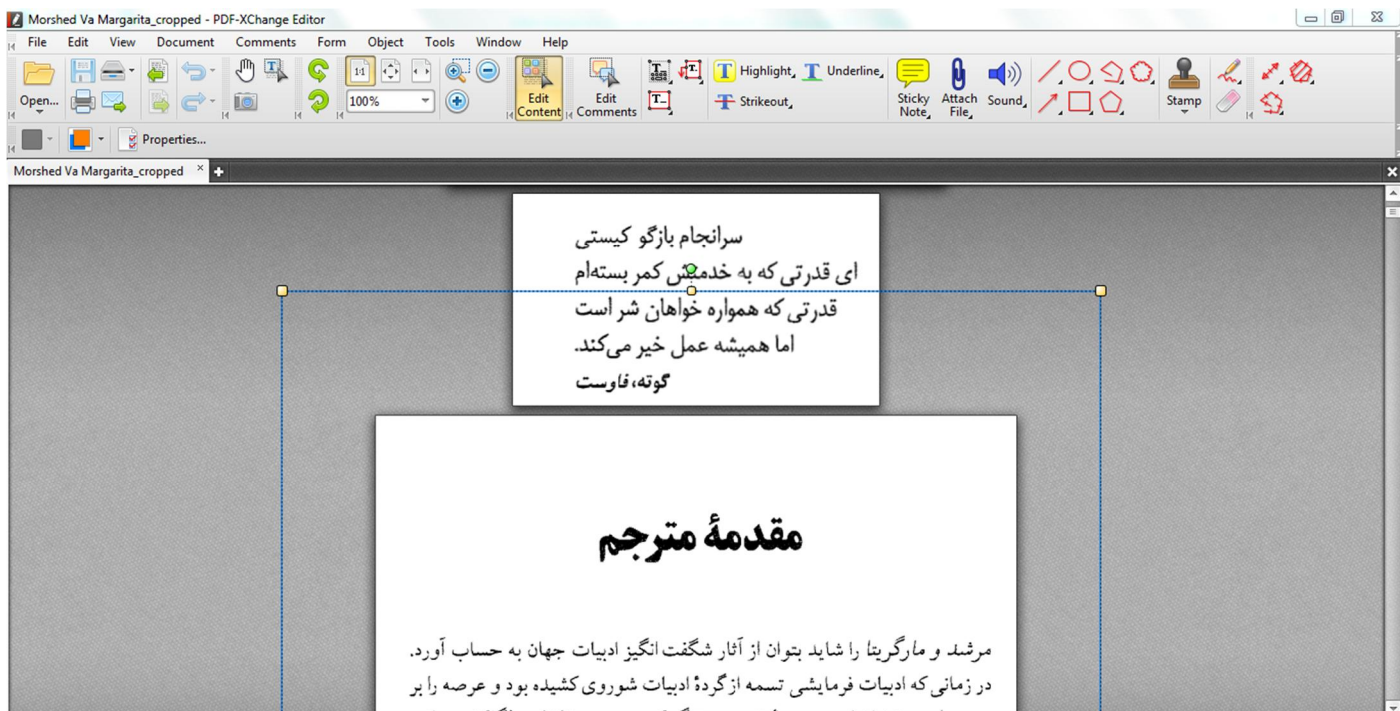


تصویر بالا چند صفحه از فایل کراپ شده را نشان می‌دهد. یک مرور کلی بر فایل کراپ شده داشته باشید و اگر می‌بینید در صفحاتی مقداری از متن بیرون از کادر است، نگران نباشید.

مرحله سوم: برنامه PDF-Xchange Editor

حال فایل کراپ شده را با برنامه Xchange باز کنید.

در تولبار اصلی Xchange با زدن گزینه Edit Content می‌توانید هر صفحه را به صورت یک عکس ویرایش کنید. مثلاً اگر جایی متن بیرون افتاده باشد با کلیک و کشیدن آن صفحه به بالا یا چپ و راست می‌توانید این مشکل را مرتفع کنید. همچنین می‌توانید هر صفحه را که به صورت یک عکس است به میزان دلخواه و کمک ماوس بچرخانید.



تا اینجای کار تقریباً حاشیه‌ها و هِدِر و فوتر حذف شده‌اند و می‌توانید فایل را به برنامه K2pdfopt بخورانید.

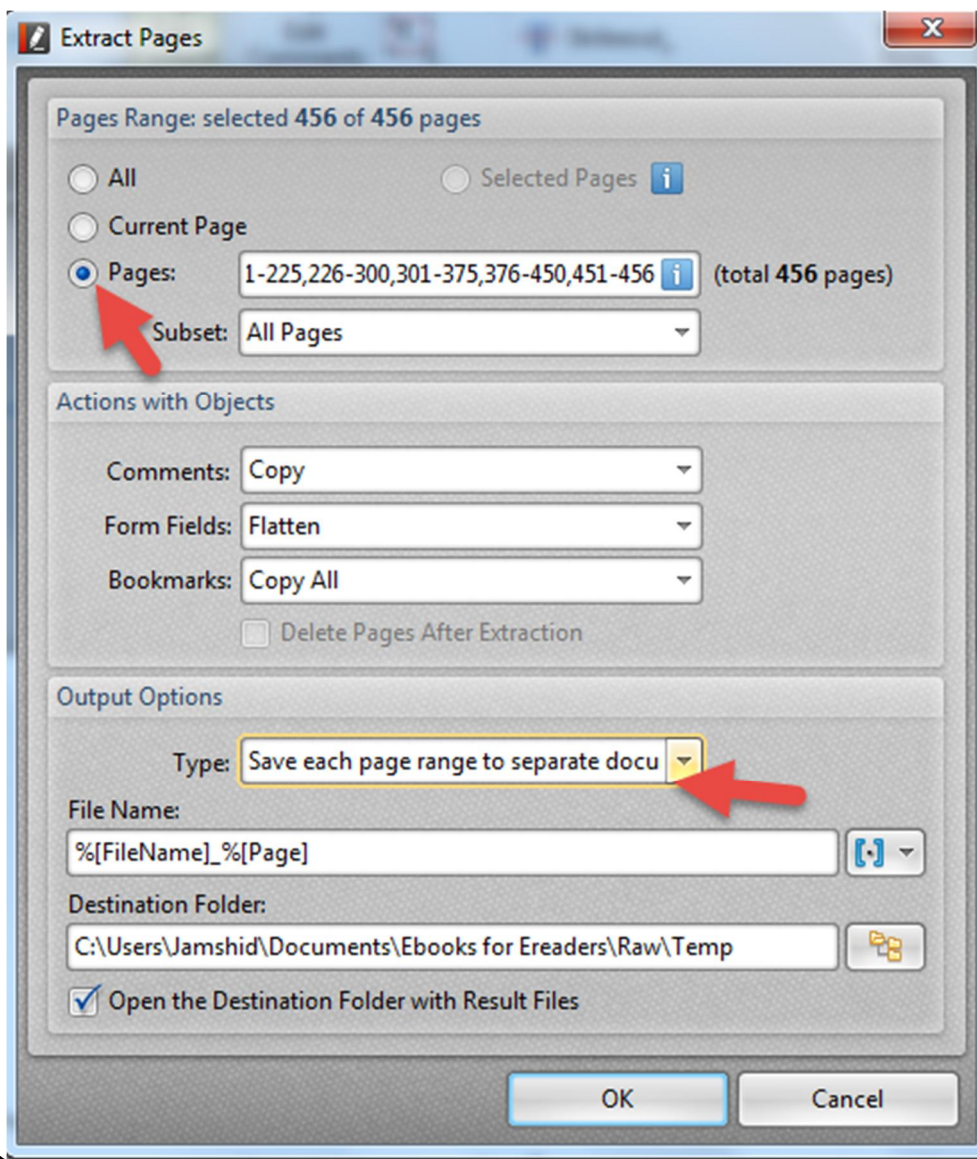
اما اگر می‌خواهید یک فایل در حد تایپ داشته باشید ادامه این آموزش را دنبال کنید.

مرحله چهارم: تکه تکه کردن فایل چند صد صفحه‌ای و بررسی صفحه به صفحه با نرم افزار briss

اگر بخواهید به طور مستقیم یک فایل چند صد صفحه‌ای را با briss صفحه به صفحه کراپ کنید هنگ می‌کند. بنابراین ۵۰ تا ۵۰ تا یا ۷۵ تا ۷۵ (که روی لپتاپ دو هسته‌ای و ۴ گیگ رم من جواب می‌دهد) فایل PDF را تقسیم کنید. اگر بخواهید صفحاتتان ۷۵ تایی شود باید ترتیبی مثل زیر داشته باشد:

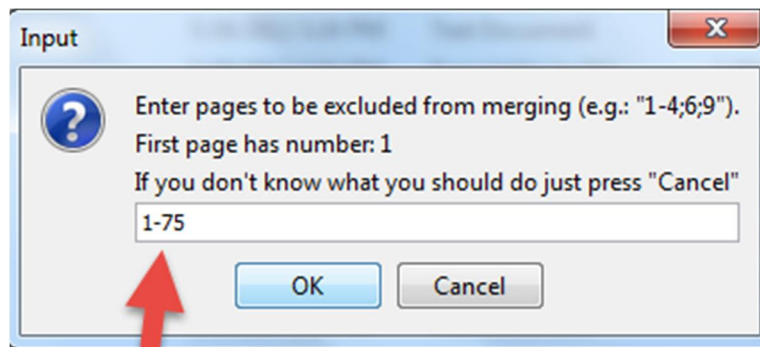
1-75,76-150,151-225,226-300,301-375,376-450,451-456

برای این کار در نرم افزار Xchange Editor به منوی Document → Extract Pages رفته و مانند تصویر زیر عمل کنید:



Name	Date modified	Type	Size
Morshed Va Margarita_cropped_0.pdf	3/26/2015 10:39 PM	PDF Document	1,896 KB
Morshed Va Margarita_cropped_75.pdf	3/26/2015 10:39 PM	PDF Document	2,135 KB
Morshed Va Margarita_cropped_150.pdf	3/26/2015 10:39 PM	PDF Document	2,133 KB
Morshed Va Margarita_cropped_225.pdf	3/26/2015 10:39 PM	PDF Document	2,121 KB
Morshed Va Margarita_cropped_300.pdf	3/26/2015 10:39 PM	PDF Document	2,378 KB
Morshed Va Margarita_cropped_375.pdf	3/26/2015 10:39 PM	PDF Document	2,073 KB
Morshed Va Margarita_cropped_450.pdf	3/26/2015 10:39 PM	PDF Document	117 KB

حال مجدداً نرم افزار briss را اجرا کرده و برای همه قسمت‌ها و در دیالوگ اول briss مقدار 1-75 را وارد کنید (حتی اگر تعداد صفحات تکه آخر از ۷۵ کمتر باشد، مشکلی ایجاد نمی‌شود):



اگر بخواهید صفحه‌ای را به دو یا چند صفحه جدا تبدیل کنید برای نرم افزار briss شماره مستطیل‌ها مهم است و نه بالاتر یا پایین‌تر بودن مستطیل‌ها (مانند زیر):

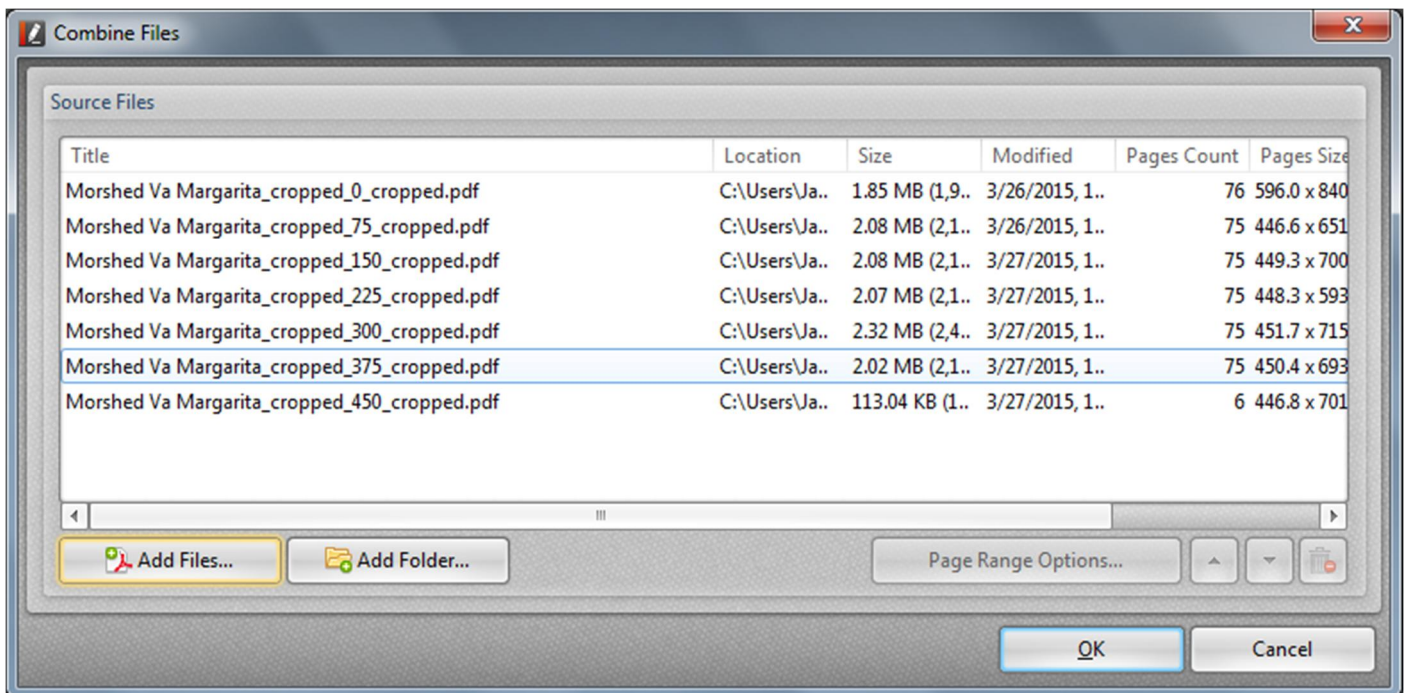


اگر کیفیت اسکن فایل‌تان خوب باشد، نرم افزار briss به خوبی کراپ باکس را خودش درست می‌کند، اما در هر صورت می‌توانید با گرفتن و کشیدن گوشه چپ بالا و یا گوشه راست پائین مستطیل‌ها را بهینه کنید.

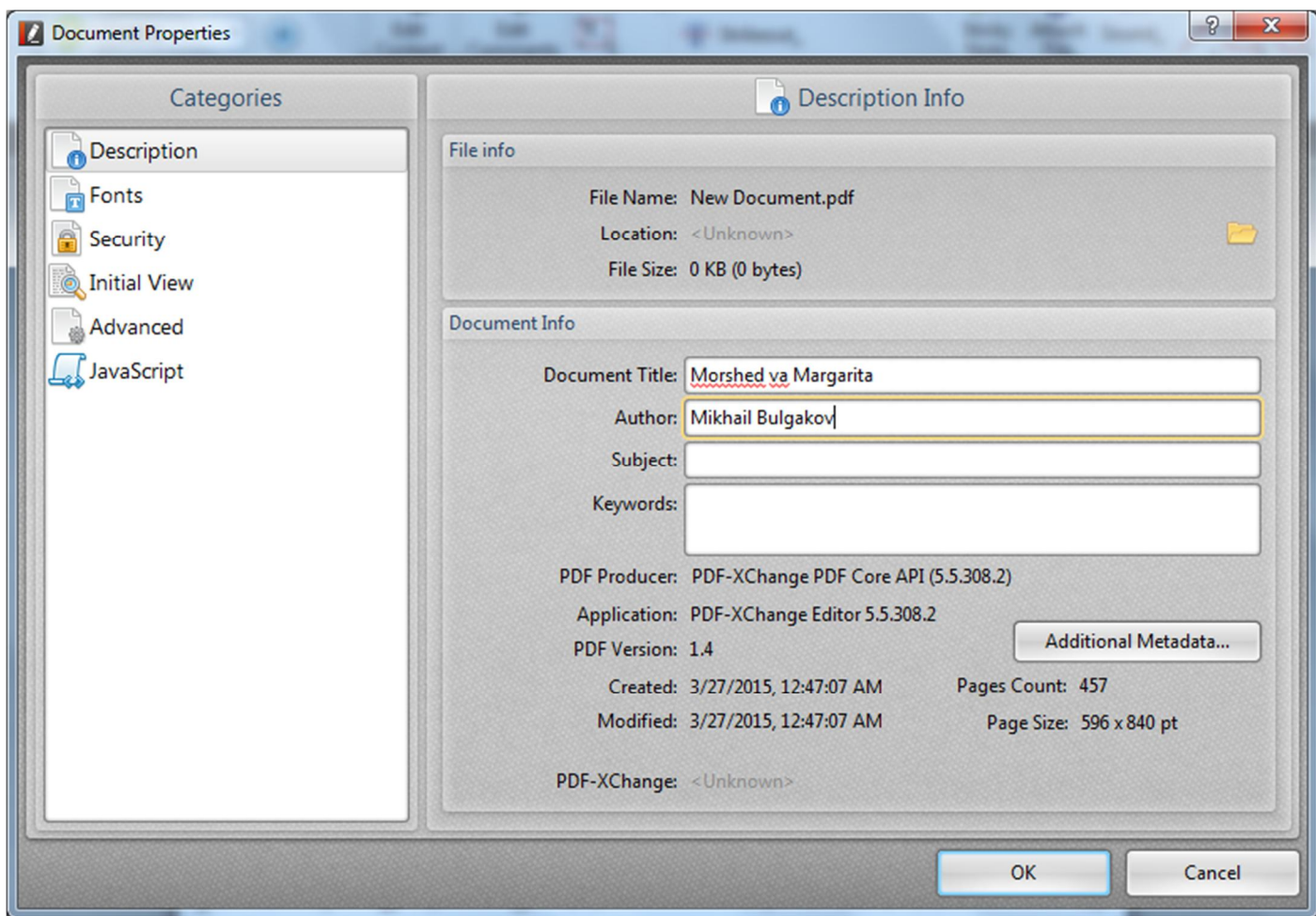
در بعضی موارد briss در باز کردن بعضی فایل‌های PDF دچار مشکل می‌شود، سعی کنید اگر با این مشکل مواجه می‌شوید از فایل‌های با DPI پائین تر استفاده کرده یا برخی صفحات خالی یا blank را که سایزشان با سایز سایر صفحات متناسب نیست در برنامه Xchange Editor حذف کنید.

در حین کار با briss ممکن است مشاهده کنید که بعضی نوشته‌ها خارج کادر افتاده‌اند، اگر تعداد این صفحات کم است شماره آنها را یادداشت کرده و با Xchange Editor و انتخاب گزینه Edit Content از تولبار اصلی این مشکل را مرتفع کنید ولی اگر اکثر صفحات چنین مشکلی دارند یعنی کراپ اولیه را خوب انجام نداده‌اید و باید کراپ اولیه با briss را دوباره انجام دهید. هر گاه تمام تکه‌ها را با دقت کراپ کردید باید مجدداً تکه‌ها را به هم متصل کنید.

برنامه Xchange Editor را اجرا کرده و از منوی File گزینه New Document و از آنجا Combine Multiple Files را انتخاب کنید. حال تکه‌های کراپ شده نهایی را وارد کرده و ضمن توجه به ترتیب فایل جدید را بسازید.



اینجا یک کار مهم که باید انجام دهید تعیین عنوان کتاب و نویسنده آن است. از منوی File گزینه Document Properties را انتخاب کنید.



این کار یعنی وارد کردن Metadata آن هنگام که تعداد فایل‌هایتان زیاد باشد و بخواهید دسته بندی دقیقی داشته باشید، ارزشش مشخص می‌شود.

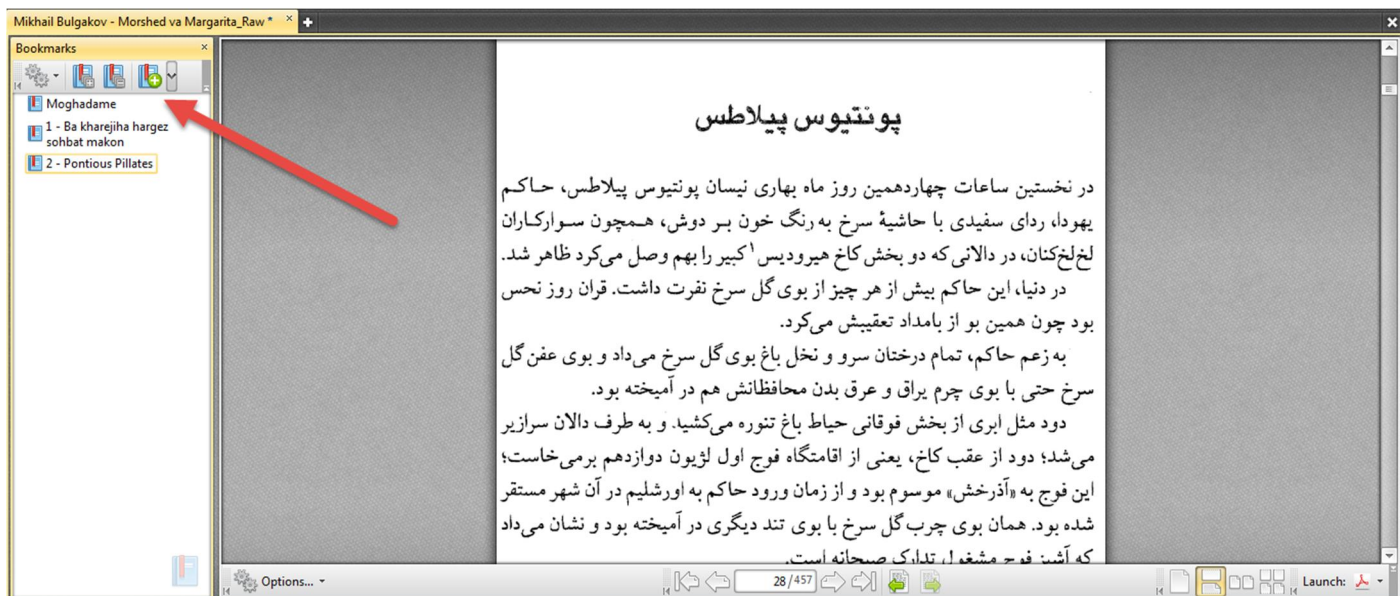
مرحله پنجم: افزودن فهرست و بوکمارک به فایل PDF کراپ شده

این مرحله چندان ضروری نیست ولی اگر بخواهید کتاب شما بوکمارک‌هایش هم تنظیم شده باشد فایل خود را با Xchange Editor باز کنید و از گوشه سمت چپ برنامه گزینه Bookmarks را انتخاب کنید.

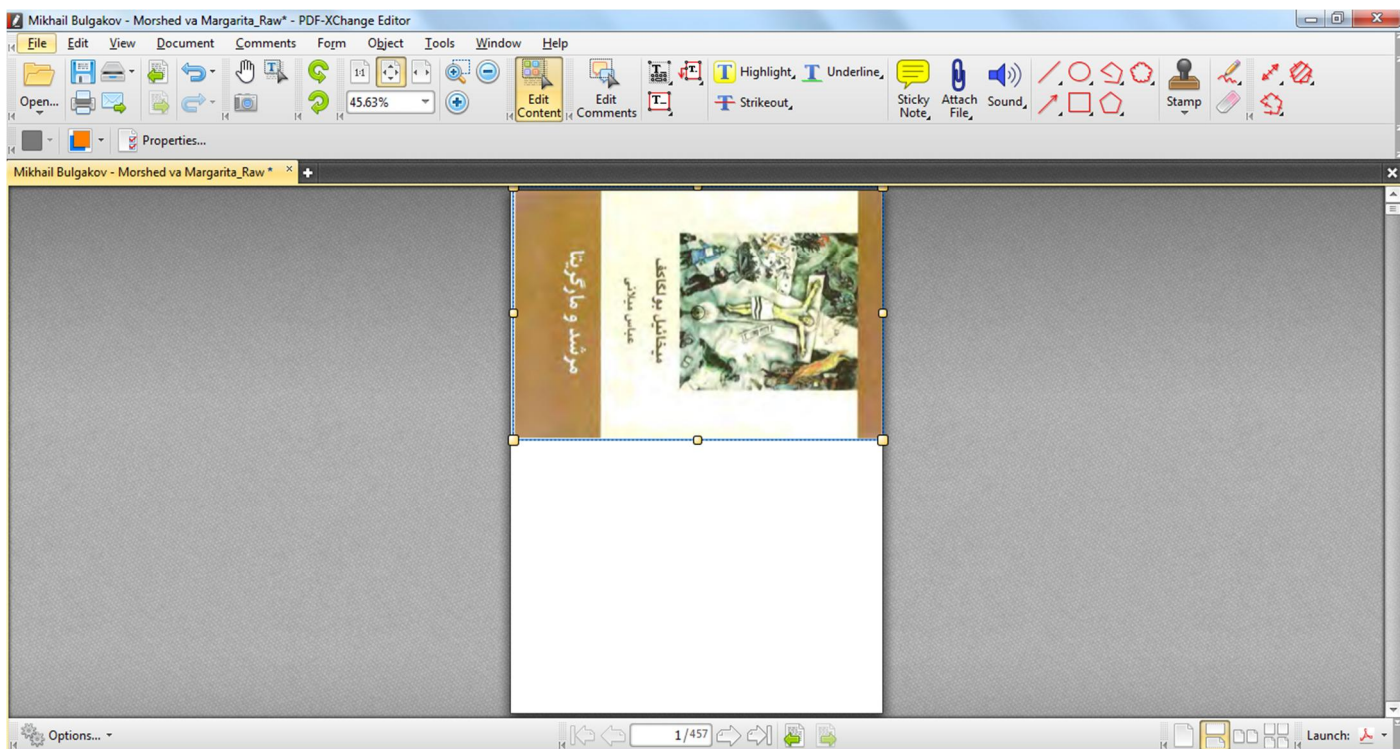


در مورد این کتاب خاص فهرست اسکن نشده است ولی اگر بخواهید خود می‌توانید بوکمارک‌های لازم را تعیین کنید.

ابتدا بوکمارک‌هایی که در نتیجه اتصال چند فایل کوچک‌تر ایجاد شده است را حذف کنید. سپس در هر بخش که طی مرور سریع رسیدید بوکمارک مربوطه را ایجاد کنید. من از بوکمارک‌های فینگیلیش استفاده کردم چون در کتابخوان من بوکمارک‌های فارسی حرف به حرف نشان داده می‌شوند ولی شاید کتابخوان شما چنین مشکلی نداشته باشد و بتوانید از بوکمارک‌های فارسی استفاده کنید. اصولاً من از مخالفان شدید فینگیلیش نویسی هستم!



این فایل جدید را ذخیره کرده و الان آماده انجام عملیات K2pdfopt است. البته اگر بخواهید Cover کتابتان آن هنگام که در کتابخوان می‌خوانید در برنامه Xchange Editor تصویر جلد کتاب را بچرخانید یا کوچک‌تر کنید (مانند زیر).



مرحله آخر: تبدیل به فرمت کتابخوان

اکثر کتابدوستان با K2pdfopt آشنا هستند. من برای کتابخوان خودم که سونی T3 هست (۶ اینچی)، از تنظیمات زیر استفاده می‌کنم:

Width: 736 , Height: 960 , DPI: 213

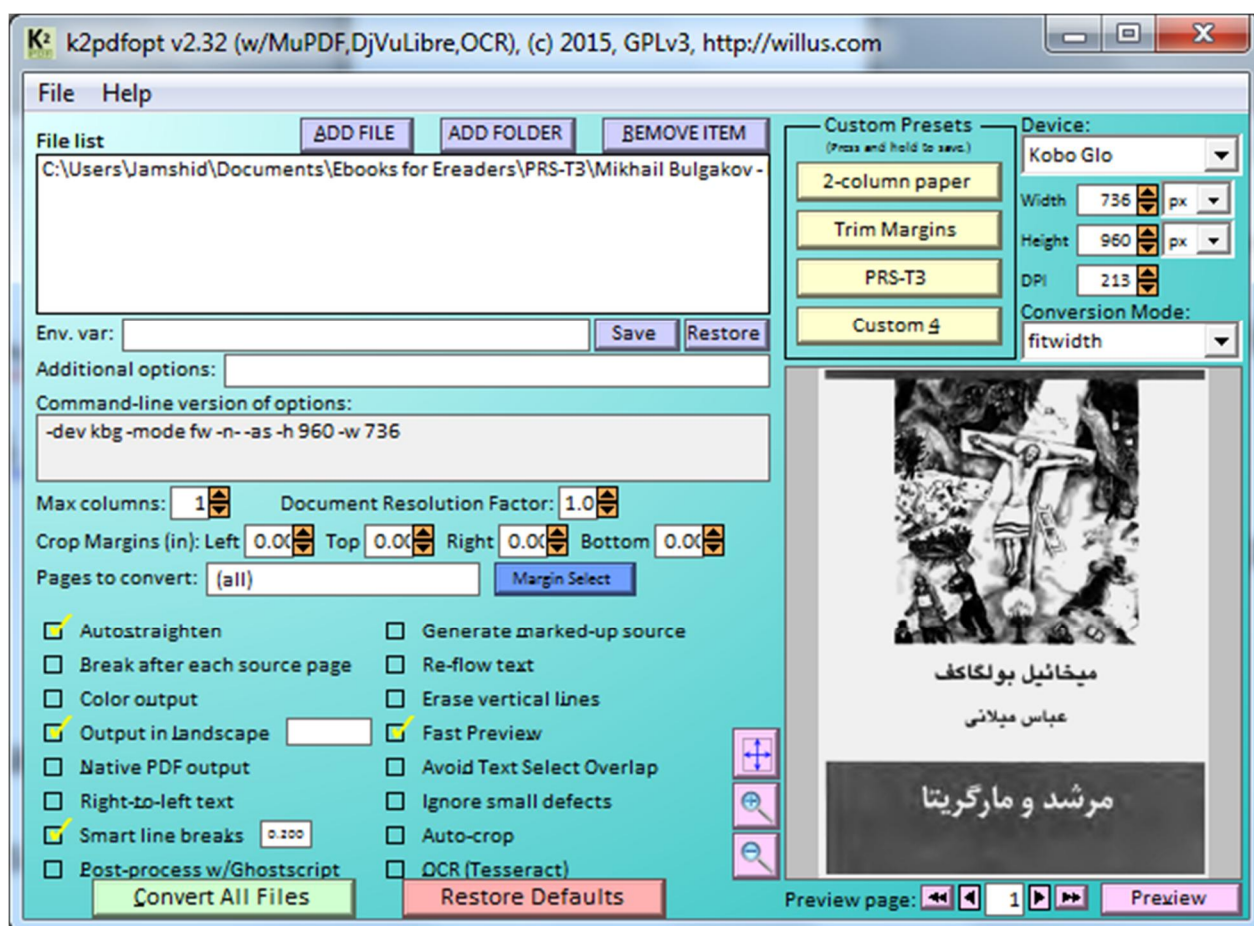
و گزینه‌های زیر را در K2pdfopt استفاده می‌کنم:

Autostraighten

Output in Landscape

Smart Line Breaks

Conversion Mode: FitWidth



برای خیلی از کتابخوانهای مختلف تنظیمات مربوطه در برنامه K2pdfopt وجود دارد، ولی برای بعضی از آنها مانند کتابخوانهای سونی ارائه نشده است. برای سونی T1 و T2 از قسمت Device می‌توانید گزینه Kindle 1-5 را انتخاب کنید که راحت جواب می‌دهد. برای T3 هم از تنظیماتی که من برای کتابخوان خود یافته‌ام استفاده کنید. با Fitwidth و Output in landscape می‌توانید اکثر کتابهای موجود در اینترنت را به راحتی رو کتابخوان خود بخوانید و سعی کنید همیشه گزینه Autostraighten هم فعال باشد.

دوستان عزیز

اگر مطالب این نوشته به نظرتان مفید بوده است، می‌توانید به مراجعه به سایت <http://ereader.blogsky.com> از نویسنده حمایت مالی نمایید.